

LINGUISTICS|当代语言学研究文库|
教育部人文社会科学研究课题(09YJA740099)

席建国◎著

English and Chinese Adpositions:
A Typological Perspective

英汉介词研究的 类型学视野

 上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

LINGUISTICS|当代语言学研究文库|
教育部人文社会科学研究课题(09YJA740099)

席建国◎著

English and Chinese Adpositions:
A Typological Perspective

英汉介词研究的 类型学视野



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

本研究以语言类型学为视角,考察了英汉介词的类型、语序特征异同及其规律等。通过标记理论、联系项原则、核心相邻原则、语序相似性原则,并借助语料库,讨论和解释了英汉常用介词前-后置的语序动因、前-后置与其优劣势语序之间的相关性、英汉介词的语序自由度与其语序分布模式、英汉介词的跨范畴和谐关系等,分析和比较了上述理论(原则)对英汉介词的语序制约效果。从语言类型学角度研究英汉介词,有助于我们深刻认识英汉介词的语序类型、句位分布和句法功能特征及其规律,可以为传统比较语言学和我国方言类型学研究提供更加科学的理论和方法指导,对我国英语教学和对外汉语教学都有启发意义。

图书在版编目(CIP)数据

英汉介词研究的类型学视野/席建国著. —上海:上海交通大学出版社,2013

ISBN 978-7-313-10209-6

I. ①英… II. ①席… III. ①介词-对比研究-汉语、英语
IV. ①H146.2 ②H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 200048 号

英汉介词研究的类型学视野

席建国 著

上海交通大学出版社出版发行

上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030

电话:64071208 出版人:韩建民

凤凰数码印务有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:880mm×1230mm 1/32 印张:10.375 字数:310 千字

2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-10209-6/H 定价:28.00 元

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话:025-83657309

序

近年来,席建国教授通过阅读大量国内外相关文献,在语言类型学方面进行了一定的钻研和思考。他在繁忙的教学工作之余完成了专著《英汉介词研究的类型学视野》。这是他主持的教育部人文社会科学课题的研究成果之一,也是目前国内从语言类型学视角考察英汉介词的语序类型特征异同为数不多的研究成果。

语言类型学研究在国内学界的影响力和覆盖面远不及生成语言学、功能语言学和认知语言学等,如从语言类型学的第一本专著 *Language Universals and Linguistic Typology* (B. Comrie, 1981) 的译介(《语言共性和语言类型》沈家煊, 1989) 到陆续有其他语言类型学著作的引进,如 *Introduction to Typology: The Unity and Diversity of Language* (Lindsay J. Whaley, 1997), *Typology and Universals* (W. Croft, 1990/2003), *Linguistic Typology: Morphology and Syntax* (Sung, 2002), 虽然已有二十多个春秋,但从研究队伍及规模、相关研究成果的发表,都无法与上述主流语言学流派同日而语。语言类型学研究在国内至今仍像一个灰姑娘,孤独地徘徊在语言学领域的边缘地带。平心而论,这种局面与有些语言类型学专著本身涉及的内容较多,所用的一些概念、术语和理论往往比较抽象有关。另外,还需要读者具备一定的跨语言语法知识和学术背景,才能完全看懂书中的基本观点。正如刘丹青(2009: 13) 在 *Introduction to Typology: The Unity and Diversity of Language* (Lindsay J. Whaley, 1997) 一书的导读部分所言,许多读者在阅读语言类型学的著作时,往往流露出畏难情绪。其实,如果读者们能够真正深入语言类型学领域,他们一定会发现语言类型学也同样是博大精深,从事语言类型学研究也同样其乐无穷。当前,语言类型学研究涉及的一些热门话题,如跨语言的共性原则、跨语言的语序参项类型异同及其系统性特征、跨语言相同参项之间的语序异同分析、跨语言相同参项的优势语序与劣势语序的异同分析、同一语言内部跨范

畴之间的和谐关系、现代汉语及其方言的语序类型共性与个性等,都是非常值得深入研究的课题。

席建国教授的专著《英汉介词研究的类型学视野》以语言类型学的相关理论为框架,研究英汉介词的类型、语序特征异同及其规律等。作者借助 *British National Corpus-Brigham Young University (BNC-BYU)*, *Lancaster Corpus of Mandarin Chinese (LCMC)*, *Freiburg-LOB Corpus of British English (FLOB)* 语料库,对相关英汉语料进行统计、分析和解释。作者对英汉介词的句法功能异同进行了比较,找出了它们的差异性及其规律,分析了其中涉及的认知、语用动因;作者还以标记理论、联系项原则、核心相邻原则、语序象似性原则、焦点信息突显原则、可别度领先原则为框架,解释英汉介词前-后置的语序动因、介词的前-后置与其优劣势语序之间的相关关系,比较上述语序原则对英汉介词的语序制约效果,考察英汉常用介词的语序自由度与其语序分布广度、前-后置倾向性之间的相关性及其规律。

该书的一些重要发现,如“英汉介词的语序与两种语言句子的基本语序格局之间存在高度和谐关系”、“英汉介词的优势语序是相关语序原则制约的结果,这些原则之间存在竞争关系”、“违背语序原则越多的句子,标记度越高”、“英汉相同介词的语序自由度不同,形成等级关系,有其内部规律性”、“英汉介词短语作定语的语序自由度都很低,二者涉及的语序原则有共相也有殊相”、“英汉语言中,‘动-介’核心标记模式的语序自由度低于从属语标记模式”、“英汉语言中,介词性限定语与关系从句、差比句之间存在语序和谐关系”等,得到了专家们的一致肯定,如“该研究是英汉介词研究领域中较为难得的一项成果”(金立鑫)、“研究具有一定的独到性和创意”(熊学亮)。总体而言,该书研究的议题有重要的学术价值,构思有新意,内容比较丰富,有一些新的发现。

当然,书中还存在一些不足之处,如在进行英汉同类题元关系的介词数量比较时,未能做到比较全面的例举和分析,可能会影响两种语言介词题元关系种类的异同比较;在进行英汉介词的语序自由度、前-后置倾向性异同比较时,只选择了部分同类题元关系的介词作语

料库统计,数量还不够丰富,可能会影响结论的准确性和全面性。如果能通过语义图来描写英汉介词的语义功能异同,可能更有价值。

希望席建国能够再接再厉,在语言学研究领域取得更大的成就。

束定芳

2013年4月30日于上海

前 言

现代语言类型学是由美国语言学家开创的,其中最具影响力的学者有三位。他们是 Joseph Greenberg,专著 *Universal of Language*(1966); Bernard Comrie,专著 *Language Universals and Linguistic Typology*(1981)以及 William Croft,专著 *Typology and Universals*(1990)。Greenberg 及其科研小组对英语的类型学问题开展了大量研究,议题包括语音、词汇、形态和句法等方面,以专题为单元对语言类型学问题开展了广泛的研究。这些研究没有严格的限定,也不能算作自成体系。Comrie 的研究也基本是以议题的形式,按顺序编排和组织的,如主语的性质和类型、主谓宾的语序、各种从句标记等。Croft 的研究以功能主义、认知语言学和标记理论为依据,基本是按照理论体系和概念的顺序安排的,内容包括标记理论、典型性理论、语言的普遍性理论等,从历史的角度研究和解释了当今人类语言的共相和殊相。这些研究可以算作是现代语言类型学的里程碑式的成果,具体表现在如下七方面。①突显语言类型的共性和功能特征,语序研究仍然是语言类型学的一个最活跃的领域。②这些研究已经开启了不同语言外部语法特征的动因、理据和机制的探寻,更加注重语言之间语法结构的共相特征分析,如汉语属于话题优先型(topic-prominent)语言,英语属于主语优先型(subject-prominent)语言等。③从语言的共性角度去发掘语言的类型特征,认为语言的外部特征具有自足性。这类研究不涉及两种语言之间的差异性比较。④注重探讨跨语言层面的句法特征的相关性规律,或一种语言内部的各个语法特征之间的相关性,如一种语言主谓宾的基本语序与其他语法特征之间的相关性。⑤认为 SVO 类语言的形态标记系统一般比 SOV 类语言的简单,前者无需太多主格或宾格标记、名词的性和数标记、动词的形态或体标记等,而 SOV 类语言在这些方面则表现得复杂。⑥对一种语言的类型划分应该根据该语言具有的语法特征是否具有某种或一些典型性特征,该特征是这种语言

区别于其他语言的典型性特征;主张揭示语言语法的整体系统特征,如语法系统的共时相似性特征,不考虑各语言是否有共同的历史渊源。⑦认为人类语言的语法系统具有很强的复杂性和独特性,有些语言的类型划分不能绝对化,因为它们的语法特征有交叉或综合性。

语言类型学是一门语言学分支学科,主要研究跨语言的语序结构类型的共相和殊相。关于 S、O、V 三个参项的语序组合,就是讨论一个由施事、受事和动词形成的命题,即编码形式的数量可能性问题,或一个同样的表达功能的对应形式的问题。语序现象是所有语言都有的共性现象,是由自然语言的本质所决定的。语序的分类实际上是功能的分类。语言类型学研究涉及最广的一个概念是“蕴涵共性”(implicational universal),每个蕴涵共性都包括“蕴涵项”(implican)和“被蕴涵项”(implicatum)两部分。蕴涵项和被蕴涵项也被称为前件和后件。前件与后件之间是单向衍推关系,即只能根据蕴涵项衍推被蕴涵项,反之则不然(席建国、王国风,2012)。蕴涵项与被蕴涵项之间的关系是,前者是后者的充分必要条件,后者是前者充分条件,如“如果一种语言以 SOV 结构为基本语序,那么该语言通常会使用后置介词”、“如果名词性宾语前置于动词,那么代词性宾语也前置等”(Greenberg, 1966)。前者可以用表达式概括为($\supset$ 表示“蕴涵”)SOV $\supset$ PoP(postposition),后者可以用表达式概括为 N_{Obj}+V $\supset$ Pron_{Obj}+V。再比如“如果一种语言中指示代词后置于名词,那么该语言中关系从句也后置于名词”(Hawkins, 1983:84, UXI')。该蕴涵共性可以用表达式概括为 NDem $\supset$ NRel。大部分“蕴涵共性”都是理想化的“倾向性”(tendency),如“施事名词倾向前置于受事名词”、“生命度高的名词倾向分布于主语的位置上,生命度低的名词倾向分布于宾语的位置上”。“蕴涵共性”是受到其他因素(如认知因素、语用因素等)干扰的结果,是语言类型学研究使用的一种最基本的描写范式。蕴涵共性和功能解释之间存在自然的密切联系,蕴涵关系跟标记理论也密切相关,而标记理论与语用原则也密不可分,如常用的无标记形式都采用简短形式,而常见的语用原则是指经济性原则和象似性原则。蕴涵关系反映功能优势:在其他一切条件相同的情况下,功能上(需要程度、自然程度和处理方便程度等)劣势形

式的存在蕴涵着功能上优势的形式也存在(Greenberg, 1966)。语言类型学所说的“蕴涵共性”(implicational universal)可以二分为“实质共性”(substantive universal)和“形式共性”(formal universal)。前者是指哪些范畴是所有语言必备的,如所有人类语言都有元音、名词、动词、代词。后者是指哪些规则是所有语言必须遵守的,如疑问句需使用倒装语序或用疑问词来标记,名词作主语和宾语,动词作谓语。语言类型学关注的另一对重要概念是“优势语序”(dominant word order)与“语序和谐”(word order harmony)。前者是指句法上标记度相对另一结构较低的语序或某一语序具有压倒其对应语序的优势的语序。从蕴涵共性的分布来看,优势语序就是总出现于被蕴涵项的位置。具体来说,如果D相对于X,属于优势语序,那么D与X的蕴涵关系就是 $X \supset D$,而不是 $X \supset \sim D$ 或 $D \supset \sim X$ 。“语序和谐”是指一对组配的核心位置具有相同的语序分布关系。以形容词修饰名词的语序与指示代词修饰名词的语序为例,AN组配与 RelN 组配是和谐语序,NA组配与 RelN 组配是和谐语序。语序和谐具有跨语言相关性和语序倾向性。

传统语言学对英汉介词的研究还基本停留在两种语言介词的语法化特征、语义功能和句法功能异同比较。按照研究视角和方法进行分类,这些研究可以划分为语法维度的研究和比较语言学维度的研究,但还存在以下局限性:①不重视英汉语言内部的证据;②不重视证据和语言事实的系统性;③研究方法上,缺乏语言类型学的视野。

近年来,国内外也有一些有关英汉介词的类型、语序、句法功能特征的研究,但还存在诸多不足。①英汉语言都以前置介词为优势项,但两种语言中前置介词与其他主要参项组配之间具有怎样的语序相关性?英汉前置介词语序上与SVO语言的典型性语序特征是否和谐、一致?是否有变异?还未见有讨论。②英汉介词的类型和语序与两种语言的基本语序之间存在怎样的相关性?涉及怎样的理据?讨论得不够。对英汉介词的研究,还多停留于形式描写,功能解释层面,从认知语言学、语言类型学角度开展的研究还很不够。③英汉介词的语序受“联系项原则”(Principle of Relator/PR)(Dik,

1983)、“核心相邻原则”(Head Proximity Principle/HPP)(Dik, 1983)、“语序相似性原则”(Principle of Word Order Iconicity/PWOI)和“可别度领前原则”(Identifiability-Leading Principle/ILP)(Lambrecht, 1994)的制约效果是否相同?这些语序原则之间具有怎样的竞争关系?英汉介词的“优-劣”势语序是否相同?涉及怎样的动因?研究得还很不够。④英汉介词的语序自由度与其“前-后”置倾向性之间具有怎样的相关性?英语/汉语同类介词的语序自由度具有怎样的等级关系?有何异同?未见有讨论。⑤英汉前置介词短语作定语与从句作定语之间存在怎样的语序相关性?具有怎样的动因?英汉前置介词与连词之间存在怎样的语序相关性?具有怎样的动因和启示等?讨论得不够。⑥从文化、认知维度考察英汉介词的类型、语序特征、规律及其动因等的研究,还显不足。许多有关英汉介词句法功能、特征的研究在理论和方法上具有一定的同质性。

本研究在评价和批判前人相关研究的基础上,提出自己的研究议题,确定本研究的视角、理论框架和研究方法等。借助 *British National Corpus-Brigham Young University (BNC-BYU)* 和 *Lancaster Corpus of Mandarin Chinese (LCMC)* 语料库,对相关英汉语料进行统计;分析和解释相关数据,概括结论。比较英汉介词的句法功能,找出异同及其规律,分析其中涉及的动因。

本研究以标记理论(Markedness Theory/MT)、“联系项原则”(RP)、“核心相邻原则”(HPP)、“语序相似性原则”(PWOI)、“焦点信息突显原则”(IFSP)、“可别度领前原则”(ILP)为框架,解释英汉介词前-后置的语序动因、介词的前-后置与其优劣势语序之间的相关性;比较上述语序原则对英汉介词的语序制约效果,考察英汉常用介词的语序自由度与其语序分布广度、前-后置倾向性之间的相关性及其规律。

本专著由六章组成。第一章《英汉介词的类型学研究现状》,包括以下内容:国内外英汉介词的研究现状及其述评、本研究的假设和目标、研究思路和方法等。第二章《介词类型学研究的理论框架》,主要包括英汉介词的优势语序及其和谐关系、介词与“联系项原则”、“语言的相似性原则”、“可别度领前原则”及其运作机制。第三章《英

汉介词的类型及其语序特征》，主要包括英汉介词的类型特征和基本语序特征比较、英汉语言三类介词的语法化异同分析、英汉介词的语义结构对其类型-语序的影响、英汉介词的优势语序异同分析。第四章《英汉前置介词的语序及其句法制约功能》，主要包括英汉前置介词的基本语序及其动因、英汉双层介词、复杂介词的句法-语义特征及其制约功能、英汉介词的语序制约功能及其理据。第五章《英汉介词的句法分工及其标记模式》，主要包括英汉介词的句法分工异同、英汉前置介词的题元功能比较、英汉介词的标记模式异同及其动因、英汉介词短语的语序与其基本语序的相关性及其动因、英汉介词与谓词的边界纠葛。第六章《英汉介词的语序稳固性》，主要包括英汉介词的语序自由度等级关系及其动因、英汉介词的前-后置倾向性及其句法标记度、英语/汉语同类介词的语序自由度及其句法标记度。

本研究主要探讨以下议题。①英汉介词的类型及其语序特征。具体包括英汉介词的类型特征与其基本语序特征比较、英汉语言三类介词的语法化异同分析、英汉介词的语义结构对其类型-语序的影响、英汉介词的优势语序异同分析。②英汉前置介词的语序及其句法制约功能。具体包括英汉前置介词的基本语序及其动因、英汉双层介词的句法-语义结构特征及其制约功能、英汉复杂介词的句法-语义结构特征及其制约功能、英汉介词的语序制约功能及其理据。③英汉介词的句法分工及其标记模式。具体包括英汉介词的句法分工异同、英汉前置介词的题元功能比较、英汉介词的标记模式异同及其动因、英汉介词短语的语序与其基本语序的相关性及其动因、英汉介词与谓词的边界纠葛：从属语标记与核心标记。④英汉介词的语序稳固性。具体包括英汉介词的语序自由度及其动因、英汉介词的前-后置倾向性及其句法标记度、英语/汉语同类介词的语序自由度及其句法标记度。

研究发现如下规律。①英汉语言都有前置介词、后置介词和框式介词。两种语言中，前置介词相对于其他两类介词数量上占优势，尤其是英语。英汉介词的语义结构既影响其类型和语序，也影响其句法功能。②英汉介词的语序类型与两种语言的基本语序之间是和谐关系，具有高度相关性。英汉介词的 VPP/PPV 语序的优劣势程

度不同。英语中,介词以动后(VPP)语序格局为绝对优势语序,汉语中介词既有动前(PPV)语序格局,也有动后(VPP)语序格局,但以PPV为相对优势语序。③英汉语言中,相同/相似题元关系的介词的标记模式具有不对称性。这种不对称性具有系统性和规律性,是有理可据的。“重度顺序原则”(HSP)(Hawkins, 1983: 78)对于英语、德语之类右分叉语言的介词语序具有很强的解释力,但对日语、汉语介词之类左分叉语言的介词语序不具解释力。④英汉双层介词中,介词的语义抽象度与其离动词的距离无关,而与它们离所介引的名词性成分的远近有直接关系。语义抽象度对英汉双层介词的语序制约效果不同。“双层介词中,离动词越近的介词语义抽象度越高”(C. Lehmann, 1992: 403 - 404; 刘丹青, 2003: 298),不符合英汉双层介词的实际。⑤英汉“动-介”之间存在边界纠葛。这种边界纠葛在两种语言中的表现方式不同,有其规律性和理据性。⑥英汉介词的优势语序是相关语序原则制约的结果,这些原则之间存在竞争关系。违背语序原则越多的句子,标记度越高。⑦英汉介词的语序自由度存在等级关系,与其分布广度之间存在正比关系。英汉同类介词的语序自由度不同,有其内部规律性。

此书虽已完成并即将出版,但是还有一些相关且特别有研究价值的议题因篇幅和时间关系没能深入考察和探究,如通过语义图的形式描写英汉介词的语义结构异同、英汉介词的基本题元关系有何相似之处,转喻题元关系有何不同之处,其中涉及怎样的认知基础差异因素和社会文化差异因素、英汉同类介词的题元关系异同分析、英汉介词支配原则的主次及其互动关系(对英汉介词的解释力强弱)、英汉介词支配原则及其对应关系(如PrP与NG和谐是对应关系)、英汉介词的语序与句法规则的关系、英汉介词的语序与两种语言其他参项的语序相关性等,留待本人和感兴趣的后学在今后的研究中继续探讨。

本人在此书出版之际,需特别感谢一些亲朋好友和学长。首先要感谢上海外国语大学的束定芳教授。另外还要感谢上海外国语大学金立鑫教授、许余龙教授、郑新民教授、王雪梅教授、谭业升副教授,复旦大学的熊学亮教授以及华东师范大学的何刚教授等。在此

还要特别感谢香港中文大学(Chinese University of Hong Kong)的Jesoph Huang(孔宪辉)教授和英国兰开斯特大学(University of Lancaster)的肖忠华教授,他们为我的研究工作提供了详细、周到的技术指导(语料处理 and 数据分析)。正是他们的无私帮助为我能够高质量地按时完成博士学位论文提供了可靠、有力的保障。另外,还要特别感谢我慈祥的父母。感谢他们的养育之恩和多年来的关怀以及殷切期望,同时还要衷心感谢弟妹们这些年来在我远离父母身边时,替我细心照顾年迈的父母亲,还要感谢他们对我长期在外工作和求学的大力支持和帮助。感谢他们在我远离父母工作的这些年里,承担了许多本应由我牵头承担的赡养父母的责任和义务。

本书在写作过程中参考了许多中外语言学界前辈的研究成果,正是在他们的研究成果的启发下,促使我不断地学习英汉语言学的基本知识,思考了本书所涉及的一些相关议题,这本书的出版问世应该特别感谢他们的学术贡献。由于本书的最终结论只是本人的一家之言,难免存在一些疏漏和不妥之处,还望学界同仁和读者提出宝贵的批评意见和建议,以便本人进一步提高学术水平和完善不足之处。

本研究是“2009 年教育部人文社会科学研究项目”(09YJA740099)的研究成果之一。对于该基金的资助,笔者表示衷心的感谢。

席建国

2013 年夏于宁波高教园区学府苑

OOT	Operator-Operand Theory
PA	Primary adposition
PEIC	Principle of Early Immediate Constituents
PIFS	Principle of Information-Focus Salience
Po	Postposition
PoSf	Propositional Semantic Framework
PPV	Prepositional Phrase+Verb
Pr	Preposition
PrP	Prepositional phrase
PrS	Prepositional sentence
PrSF	Prepositional Semantic Framework
PSI	Principle of Structure Iconicity
PTOI	Principle of Temporal/Order Iconicity
PWOH	Principle of Word Order Harmony
PWOI	Principle of Word Order Iconicity
Rel	Relative Clause
RP	Relator Principle
S	Subject
SA	Secondary adposition
CSF	Circum semantic framework
V	Verb
VPAP	Verb-Preposition Adjacency Principle
VPA	Verb-Preposition Adjacency
VPP	Verb+Prepositional Phrase
WOM	Word Order Mobility

目 录

缩略语	1
第一章 绪论	1
1.0 引言	1
1.1 英汉介词的研究现状述评	5
1.1.1 国外英语前置介词的研究现状述要	5
1.1.2 国内外汉语介词的研究现状述要	7
1.1.3 国内外英汉介词的类型学特征研究现状评价	14
1.2 主要研究议题和目标	15
1.3 研究思路和方法	16
1.4 研究的意义	16
1.5 本书的基本结构	17
第二章 介词类型学研究的理论框架	19
2.0 引言	19
2.1 优势语序与和谐关系	20
2.2 介词与联系项原则	25
2.2.1 介词作为联系项的意义和价值	29
2.2.2 介词作为联系项的诸原则解释	31
2.3 语言的象似性原则	35
2.3.1 语序结构的象似性原则	37
2.3.2 时序/顺序象似性原则	40
2.4 可别度领前原则	44
2.4.1 可别度概念及其范域	44
2.4.2 可别度领前原则及其运行机制	45
2.4.3 生命度领前原则及其运行机制	55
2.5 结语	58

第三章 英汉介词的类型及其语序特征	59
3.0 引言	59
3.1 介词的定义及其基本语法特征	59
3.2 SVO 型语言的介词类型特征	61
3.3 英汉介词的类型特征比较	62
3.4 英汉介词的基本语序特征比较	74
3.5 英汉前置介词的题元角色及数量对应关系	75
3.6 英汉语言三类介词的语法化异同分析	80
3.7 英汉介词的语义结构对其类型-语序的影响	88
3.7.1 英语介词的语义结构对其类型-语序的影响	88
3.7.2 汉语介词的语义结构对其类型-语序的影响	89
3.8 英汉介词的优势语序异同分析	90
3.9 英汉介词的基本句法功能	93
3.9.1 英汉介词的句法功能相同之处	93
3.9.2 英汉前置介词的句法功能殊相	100
3.10 结语	109
第四章 英汉前置介词的语序及其句法制约功能	111
4.0 引言	111
4.1 英汉前置介词的基本语序及其动因	111
4.1.1 英语前置介词的基本语序及其动因	111
4.1.2 汉语前置介词的基本语序及其动因	122
4.2 英汉介词的语义抽象度与其句法行为的相关性	130
4.3 英汉双层介词的句法-语义特征及其制约功能	133
4.3.1 英语双层介词的句法-语义特征及其制约功能	134
4.3.2 汉语双层介词的句法-语义特征及其制约功能	140
4.4 英汉复杂介词的句法-语义特征及其制约功能	146
4.4.1 英语复杂介词的句法-语义特征及其制约功能	146

4.4.2 汉语复杂介词的句法-语义特征及其制约功能	149
4.5 英汉介词的语序制约功能及其理据	155
4.5.1 英汉介词的语序及其理据的共相	155
4.5.2 英汉介词的语序差别及其理据的殊相	158
4.6 英汉介词语序差异的动因	160
4.6.1 语义结构差别造成的语序不同	160
4.6.2 不同语序原则制约的结果	162
4.6.3 英汉语言主语化-话题化差异造成的结果	164
4.6.4 句法-语序因素制约的结果	167
4.7 介词的方位主义概念基础	169
4.8 结语	174
第五章 英汉介词的句法分工及其标记模式	176
5.0 引言	176
5.1 英汉介词的句法分工异同	176
5.1.1 英语介词的句法分工	176
5.1.2 汉语介词的句法分工	178
5.2 英汉前置介词的题元介引功能比较	180
5.3 英汉介词的标记模式异同及其动因	183
5.4 英汉介词短语的语序与其基本语序的相关性及其动因	187
5.5 英汉介词的语序及其和谐性理据	203
5.6 英汉介词与谓词的边界纠葛	204
5.7 英汉介词与连词语序类型的一致性关系	213
5.7.1 英汉介词与连词的类型相关性	213
5.7.2 英汉介词与连词的语序相关性	222
5.8 结语	230
第六章 英汉介词(短语)的语序稳固性	234
6.0 引言	234